



## CHAPITRE 174

Loi attribuant certains pouvoirs aux commissaires de La municipalité scolaire de la paroisse de Sainte-Foy

[Sanctionnée le 10 mars 1960]

Préambule.

**A**TTENDU que les commissaires de La municipalité scolaire de la paroisse de Sainte-Foy ont, par leur pétition, représenté qu'il est dans l'intérêt de la bonne administration de ladite municipalité scolaire que des pouvoirs spéciaux leur soient accordés;

Attendu que La municipalité scolaire de la paroisse de Sainte-Foy est régie par la Loi de l'instruction publique, Statuts refondus de Québec, 1941, chapitre 59, et amendements;

Attendu que La municipalité scolaire de la paroisse de Sainte-Foy suit nécessairement le développement phénoménal de la cité de Sainte-Foy;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans leur pétition et leur accorder des pouvoirs plus étendus;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Désignation.

**1.** Les commissaires de La municipalité scolaire de la paroisse de Sainte-Foy sont désormais désignés sous les noms suivants: "La commission scolaire de Sainte-Foy".

S.R.,  
c. 59,  
a. 367a,  
aj. pour  
la corpt.

**2.** La Loi de l'instruction publique est modifiée, pour La commission scolaire de Sainte-Foy, en ajoutant après l'article 367, le suivant:

## CHAPTER 174

An Act to grant certain powers to the commissioners for The school municipality of the parish of Sainte-Foy

[Assented to, the 10th of March, 1960]

Preamble.

**W**HEREAS the commissioners for The school municipality of the parish of Sainte-Foy have, by their petition, represented that it is in the interest of the proper administration of the said school municipality that they be granted special powers;

Whereas The school municipality of the parish of Sainte-Foy is governed by the Education Act, Revised Statutes of Quebec, 1941, chapter 59, and its amendments;

Whereas The school municipality of the parish of Sainte-Foy necessarily follows the amazing development of the city of Sainte-Foy;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in their petition and to give them more extensive powers;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Designation.

**1.** The commissioners for The school municipality of the parish of Sainte-Foy shall be designated hereafter under the following name: "The school commission of Sainte-Foy".

**2.** The Education Act is amended, for the school commission of Sainte-Foy, by adding thereto after section 367, the following:

R.S.,  
c. 59,  
s. 367a,  
added for  
corpt.

Nouvelle  
évaluation.

“**367a.** Si, après que le rôle d'évaluation a été homologué, quelque propriété immobilière acquiert une augmentation de valeur à raison de nouvelles constructions, additions ou améliorations, ou de subdivisions en lots à bâtir, dans le cas de terres en culture ou terres vacantes, ou subit une diminution de valeur, soit par incendie, démolition ou pour toute autre cause, le conseil de la cité juge que cette augmentation ou cette diminution de valeur est d'une importance notable et que ledit conseil a fixé une nouvelle base d'évaluation suivant les prescriptions de l'article 500 de la Loi des cités et villes, modifié pour la cité de Sainte-Foy, par 4-5 Elizabeth II, chapitre 90, article 7, cette nouvelle évaluation doit servir de base aux cotisations imposées par La commission scolaire de Sainte-Foy qui peut percevoir les taxes de la même façon, c'est-à-dire en tenant compte de la partie de l'année déjà écoulée, en ce sens que le ou les propriétaires intéressés ne paieront cette nouvelle cotisation que pour la proportion non encore écoulée de l'année en cours.”

“**367a.** If, after the homologation of the valuation roll, any immovable property increases in value by reason of new constructions, additions or improvements, or of subdivision into building-lots in the case of lands under cultivation or vacant lots, or is diminished in value either by fire, demolition or any other cause, and the city council deems that such increase or reduction in value is of considerable importance, and has fixed a new basis of valuation according to the provisions of section 500 of the Cities and Towns Act, amended for the city of Sainte-Foy, by 4-5 Elizabeth II, chapter 90, section 7, such new valuation shall serve as the basis of the assessments imposed by The school commission of Sainte-Foy which may collect the taxes in the same manner, that is, by taking into account the portion of the year already expired, so that the proprietor or proprietors concerned shall pay such new assessment only for the unexpired portion of the current year.”

Plan d'assurance  
maladie.

**3.** La commission scolaire de Sainte-Foy peut, par résolution, sujet à l'approbation préalable du surintendant des assurances, du surintendant de l'instruction publique et de la Commission municipale de Québec, instaurer un plan d'assurance maladie pour le bénéfice de son personnel administratif et enseignant et au bénéfice des dépendants de ces derniers. Les commissaires peuvent conclure toute entente avec une compagnie d'assurance sur la vie, relativement à la mise en vigueur d'un plan.

**3.** The school commission of Sainte-Foy may, by resolution, subject to the prior approval of the Superintendent of Insurance, the Superintendent of Education and the Quebec Municipal Commission, adopt a health insurance plan for the advantage of its administrative and teaching staff and their dependents. The commissioners may enter into any agreement with a life insurance company respecting the putting into operation of a plan.

Caisse de  
retraite  
contributive.

**4.** La commission scolaire de Sainte-Foy peut, par résolution, établir une caisse de retraite contributive pour certaines classes d'employés qui ne sont pas autrement admis à bénéficier d'un fonds de pension général prévu par cette loi.

**4.** The school commission of Sainte-Foy may, by resolution, establish a contributory retirement fund for certain classes of employees not otherwise permitted to benefit by a general pension fund provided for by this act.

Modalités.

Cette résolution détermine: les contributions respectives des commissaires d'écoles et des employés; les prestations ou autres bénéfices payables aux employés, ou, à leur décès, à leurs dépendants ou héritiers; la durée des services et les autres conditions requises pour avoir droit à ces prestations ou autres bénéfices;

Such resolution shall determine: the respective contributions of the school commissioners and of the employees; the allowances or other benefits payable to employees, or, upon their death, to their dependents or heirs; the term of the services and the other conditions required to be entitled to such allowances or other

la mise à la retraite des employés, et le mode d'administration de la caisse de retraite.

Approba-  
tion.

Cette résolution et toute résolution qui la modifie ne deviennent en vigueur qu'après approbation par le surintendant de l'instruction publique, la Commission municipale de Québec et le surintendant des assurances.

Acte de  
dépôt.

Telle résolution doit faire l'objet d'un acte de dépôt chez un notaire.

Place-  
ment des  
avoirs.

Les avoirs de la caisse de retraite doivent être placés suivant les dispositions du paragraphe 2 de l'article 154 de la Loi des assurances de Québec, (Statuts refondus, 1941, chapitre 299).

Entente  
autorisée.

Les commissaires peuvent, pour l'établissement et l'administration de la caisse de retraite, faire toute entente avec une compagnie d'assurance sur la vie, avec une compagnie de fidéicommiss, ou avec un gouvernement qui émet des rentes viagères.

benefits; the superannuation of employees and the mode of administration of the retirement fund.

Such resolution and any resolution amending it shall come into force only after approval by the Superintendent of Education, the Quebec Municipal Commission and the Superintendent of Insurance.

Such resolution shall be the subject of an act of deposit with a notary.

The assets of the retirement fund shall be invested in accordance with the provisions of subsection 2 or section 154 of the Quebec Insurance Act (Revised Statutes, 1941, chapter 299).

The commissioners may, for the establishment and administration of the retirement fund, enter into any agreement with a life insurance company, a trust company or a government issuing life annuities.

Entrée en  
vigueur.

**5.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**5.** This act shall come into force on the day of its sanction.